

Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Motion 8

D'Motioun 9, och vun der Fraktioun vun deene Gréngen.

(Interruptions)

Pardon. D'Motioun 8 befënn sech net hei a mengem Dossier. D'Motioun 8 vun deene Gréngen. Voilà.

Vote

D'Motioun 8 ass verworf mat 48 Nee-Stëmmen, bei 7 Jo-Stëmmen a 5 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par Mme Nancy Arendt), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Motion 9

D'Motioun 9, ebenfalls vun der Fraktioun vun deene Gréngen. Et ass alles vun lech. Leider geet et net duer.

(Hilarité et interruptions)

Här Grethen, Dir wëllt jo net soen, datt PISA franséisch ass?

■ M. Henri Grethen (DP).- Neen, neen.

■ M. le Président.- Très bien. Voilà.

Vote

D'Motioun 9 ass verworf mat 48 Nee-Stëmmen, bei 12 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein),

Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par Mme Nancy Arendt), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Motion 10

D'Motioun 10, nach ëmmer vun der Fraktioun vun deene Gréngen.

Vote

D'Motioun 10 ass verworf mat 45 Nee-Stëmmen, 12 Jo-Stëmmen an 1 Abstentioun.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Robert Mehlen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

S'est abstenu: M. Xavier Bettel.

Wëllt ee seng Abstentioun begrënnen?

(Interruption)

Da komme mer un d'Motioun 11, déposiert vum honorabelen Här Henckes.

Motion 11

D'Motioun 11 ass verworf mat 55 Nee-Stëmmen, bei 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Jean-Pierre Koepp), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Fernand Diederich), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Motion 12

Da komme mer zur Motioun 12, déi och déposiert gouf vum Här Henckes.

Vote

D'Motioun 12 ass verworf mat 54 Nee-Stëmmen a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par Mme Nancy Arendt), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Marc Angel), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Motion 13

D'Motioun 13, och vum Här Henckes.

Vote

D'Motioun 13 ass verworf mat 46 Nee-Stëmmen, bei 5 Jo-Stëmmen a 7 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Robert Mehlen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol,

M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mmes Anne Brasseur, Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Se sont abstenus: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Motion 14

Da komme mer zur Motioun 14 vum Här Henckes.

Vote

D'Motioun 14 ass ofgelehnt bei 48 Nee-Stëmmen an 12 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Robert Mehlen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Motion 15

D'Motioun 15, ebenfalls vum Här Henckes.

Vote

D'Motioun 15 ass ofgelehnt mat 48 Nee-Stëmmen, bei 12 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Robert Mehlen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme

Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Motion 16

D'Motioun 16 - déi lescht - vun der Madame Loschetter.

Vote

Der Madame Loschetter hir Motioun ass ofgelehnt bei 47 Nee-Stëmmen, 7 Jo-Stëmmen a 5 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par Mme Nelly Stein), Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par Mme Nancy Arendt), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat si mer definitiv um Enn vun dësem Punkt vun eisem Ordre du jour.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen zur Diskussioun iwwert d'Proposition de loi 5414, eng Ofännerung vun eiser Verfassung. Et si bis elo ageschriwwen d'Madame Flesch an den Här Bodry. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Paul-Henri Meyers. Här Meyers, Dir hutt d'Wuert.

5. 5414 - Proposition de loi portant révision des articles 37, alinéas 2 et 6, 51, paragraphe (3) et 107, paragraphe (4) de la Constitution

Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle

■ M. Paul-Henri Meyers (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Proposition de loi 5414 huet zum Zil fir d'Artikele 37, Alineaen 2 a 6, 51, Paragraph (3) an 107, Paragraph (4) esou ëmzeänneren, dass den Hiweis op den Artikel 114, Alinea 5, deen an deenen Artikelen enthalten ass, ersat gëtt duerch den Hiweis op den Artikel 114, Alinea 2.

Déi Ofännerung huet sech do-uerch erginn, dass den 19. Dezember 2003 déi nei Fassung vum Artikel 114 a Kraaft getrueden ass. An deem alen Text waren d'Dispositiounen iwwert d'Majorité qualifizéiert am Alinea 5 enthalten. Déi sinn

elo am Alinea 2. Den 114 huet och nëmme méi dräi Alineaen, esou dass sech déi hei Ofännerung eigentlech opgedrängt huet. Sënn-gemeëss kann een dovunner ausgoen, étant donné dass den Alinea 5 net méi besteet an dass et sech ëmmer bei deene Bestëmmungen, déi an den Artikelen 37, 51 an 107 enthalen sinn, ëm eng Ofstëmmung duerch eng Majorité qualifizéiert dréint, hätt een dovunner kënnen ausgoen - an et sinn och scho Juristen, déi där Meenung waren -, datt eng Annerung net onbedéngt noutwendeg gewiescht wier, well keen Alinea 5 méi do ass. Also kann et nëmme méi den Alinea 2 sinn, deen déi Majorité qualifizéiert virgesäit.

D'Verfassungskommissioun wollt déi Ännerung do am Zesummenhank mam 37 maachen, well de 37, esou wéi de 36, sollt virun de Wahlen, zesumme mam 114 ofgeännert ginn. Dat ass awer net geschitt. Nodeem den 114 ofgeännert war, huet d'Kommissioun decidéiert de 37 net méi ofzeänneren, well de Conseil d'État eng Dispositioun drabruecht hat iwwert déi communautär Dispositiounen, déi alleguer hätten duerch e Règlement grand-ducal kënnen a Kraaft gesat ginn. Domat war d'Kommissioun net d'accord. Well de 37 net méi geholl ginn ass, ass déi hei Ännerung dee Moment och net geholl ginn, an d'Kommissioun huet direkt no de Wahlen decidéiert fir lech déi hei Modifikatioun ze proposéieren.

Ech hu gesot, sënn-gemeëss hätt een enger anerer Meenung kënnen sinn. D'Kommissioun war awer unanimement der Meenung, dass bei der Texter vun der Verfassung net déi geréngste juristesche Onsécherheet soll opkommen, an d'fir huet se och déi hei Ofännerung proposéiert.

Déi eenzeg Geleeënheet, wou an der nächster Zäit sech déi Fro kënn stellen iwwert déi korrekt Uwendbarkeet, dat ass bei der Ofstëmmung iwwert den Traité vun der Europäescher Verfassung. Well do wahrscheinlech - ech soe wahrscheinlech oder bal sécher - den Artikel 37, Alinea 2 zur Uwendung kënn, dee virgesäit, dass wann an engem Traité souverän Rechter un international Gremien ofgetruede ginn, dass déi Verträge mat enger Majorité qualifizéiert musse gestëmmt ginn.

D'fir ass et och gutt, dass mer haut déi Ännerungen hei unhuelen. D'Kommissioun huet sech eestëm-meg d'fir ausgeschwat an eng géif wënschen, dass och d'Chamber sech, esou wéi d'Kommissioun, eestëm-meg d'fir géif ausschwatzen.

Ech kann och hei schonn den Accord vu menger Partei bréngen.

M. le Président.- Merci, Här Meyers. Als éischt Riednerin ass d'Madame Colette Flesch age-droen.

Discussion générale

Mme Colette Flesch (DP).- Merci, Här President. Ech wëll ufänken traditionsgemeëss fir dem Rapporteur Merci ze soen. En ass wierklech an der lescht au four et au moulin, an ech ka mer virstellen, dass et an der nächster Zäit an deem Rhythmus weidergeet.

Déi Fro, déi mer haut debattéieren, ass, wéi e gesot huet, eng Fro vu renger Form. Et ass d'Mise en conformité vun deenen Artikelen, déi genannt sinn, mat der Modifikation vum Artikel 114 vun onser Verfassung, déi am Gesetz vum 19. Dezember 2003 decidéiert ginn ass.

Et ass awer och eng Revisioun vun der Verfassung. Mir mussen also zwee Voten huele gemäss dem Artikel 114, déi Minimum dräi Méint vuneneen ewech sinn, a mir mussen déi speziell Majoritéit hunn, déi am Artikel 114, Alinea 2 vun der Verfassung virgesinn ass.

Ech mengen, deen Incident hei soll ons awer eng Léier sinn. Wa mer

ons Verfassung revidéieren, da soll mer bis zum Schluss denken an net ënnerwee stoe bleiwen, wat hei geschitt ass.

Den Artikel 114 ass geännert ginn, an independamment vun allen aneren Diskussiounen, déi musse geféiert ginn, war d'logesch Konklusioun, dass d'Renvoië weinstens awer an d'Rei gesat si ginn.

De Conseil d'État hat och schonn an zwee Avisen drop higewisen, dass do e Problem sech géng stellen, dat esouwuel am Avis vum 25. Februar 2003 iwwert dat Gesetz, wat dunn am Dezember 2003 gestëmmt ginn ass, an am Avis vum 16. März 2004. Als Ursachen, déi net mat der Formdécisioun verbonne sinn, déi mer haut huelen, ass dunn, wéi de Rapporteur et erkläert huet, den Artikel 37 notamment net ofgeännert ginn, well d'Diskussioun eben op en anert Feld iwwergaangen ass, wou keng Majoritéit konnt fonnt ginn. Mä a klärer Sprooch heescht dat, datt d'Chamber am Fong hir Aarbecht net gemaach huet, an datt se deem net Rechnung gedroen huet, wat se am Dezember 2003 decidéiert huet.

A wann ech virdru gesot hunn, et soll ons eng Léier sinn, heescht dat, an engem Moment wou mer jo wëssen, dass d'Verfassungskommissioun wëllt eng Partie Verfassungsartikelen ugoen a Modifikatiounen proposéieren, dass mer sollen drun denken, an Zukunft effektiv ganz genoe ze préieren, wat fir Inzidenze Modifikatiounen kënnen op aner Verfassungsartikelen hunn, fir dass mer ons net méi an eng Situatioun eramanövréieren, wéi déi an där mer haut sinn.

Dat gesot, Här President, wëll ech den Accord vun onser Fraktioun zu deem proposéierte Gesetz abrén-gen.

M. le Président.- Merci, Madame Flesch. Den Här Braz wëllt och nach den Accord vun der Fraktioun vun deene Grénge brén-gen.

M. Felix Braz (DÉI GRÉNG).- Wat domadder schonn duerch den Här President geschitt ass.

M. le Président.- Voilà, den Här Fayot huet d'Wuert.

M. Ben Fayot (LSAP).- Här President, mir wëllen och onsen Accord ginn zu dësem Projet.

M. le Président.- Merci, Här Fayot. Den Här Henckes huet d'Wuert.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, och d'ADR-Fraktioun bréngt den Accord zu dëser Verfassungsännerung.

M. le Président.- Ech soen alle Riedner Merci fir déi kuerz mä prägnant Accorden, déi se hei bruecht hunn.

Da komme mer elo zur Ofstëmmung an éischter Lecture iwwert d'Proposition de loi 5414. Bei dëser Proposition de loi ass laut Artikel 114 vun der Verfassung eng qualifizéiert Majoritéit vun dräi Véirel vun de Stëmmen erfuerdert. De Vote par procuration ass net erlaabt. D'Ofstëmme fänkt elo un.

Vote en première lecture sur l'ensemble de la proposition de loi

D'Proposition de loi 5414 ass eestëm-meg mat 52 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koulen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, M. Ben Fayot, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mmes Anne Brasseur, Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

6. Demandes en naturalisation

Dir Dammen an Dir Hären, mir hunn als nächste Punkt Naturalisatiounen op eiser Dagesuerdnung. D'fir muss ech de Huis clos aussprechen.

(Le huis clos est prononcé à 18.57 heures.)

* * *

(Le huis clos est levé à 19.01 heures.)

De Huis clos ass opgehuewen an déi öffentlech Sëtzung geet weider.

D'Chamber huet an hirer net öffentlecher Sëtzung 51 Demandes en naturalisation mat Dispens vum zweete Vote constitutionnel ugeholl. Esou wéi d'Gesetz vum 7. Juni 1989 iwwert d'Nimm an d'Virnimm vun de Persounen, déi d'Lëtzeburger Nationalitéit kréien, et virgesäit, huet d'Chamber sech ebenfalls mat fënnef Ännerungen vun Numm a Virnumm averstanen erkläert.

Liste des nouvelles demandes en naturalisation adoptée par la Chambre des Députés le 15 mars 2005

1. ADROVIĆ Raif, né le 18 décembre 1963 à Donja Vrbica/Berane (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Esch-sur-Alzette

2. LICINA Jasmina, née le 5 avril 1964 à Radmance/Berane (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Esch-sur-Alzette

3. ALMEIDA BORGES Maria Filomena, née le 15 septembre 1966 à Santa Catarina (Cap-Vert), demeurant à Ettelbruck

4. ANDRADE LOPES Antonio, né le 4 juillet 1963 à Nossa Senhora do Rosario (Cap-Vert), demeurant à Luxembourg

5. ANDRES Gabriele, née le 5 décembre 1972 à Verviers (Belgique), demeurant à Bertrange

6. BARNÁ Dana Manuela, née le 28 octobre 1953 à Cluj (Roumanie), demeurant à Strassen

7. BERNARDO AFONSO Paula Cristina, née le 11 novembre 1966 à Aljustrel (Portugal), demeurant à Lamadelaine

La personne préqualifiée est autorisée à porter les nom et prénom de AFONSO Paula.

8. BOŽIĆ Dragana, née le 12 novembre 1983 à Brčko (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Oberanven

9. CAMARA Yétililé Michèle, née le 29 septembre 1981 à Tafiré (Côte d'Ivoire), demeurant à Colmar-Berg

10. CHERKAoui Samira, née le 9 juin 1971 à El Jadida (Maroc), demeurant à Luxembourg

La personne préqualifiée est autorisée à porter les nom et prénom de Scheer Samira.

11. CLAUDE Dominique Yvan Michel, né le 28 avril 1963 à Kalima (République démocratique du Congo), demeurant à Eischen

12. SZÖCS Sophie Colette Léa, née le 20 novembre 1967 à Liège (Belgique), demeurant à Eischen

13. COSTA DA SILVA Maria Cristina, née le 4 mai 1968 à Molelos/Tondela (Portugal), demeurant à Wilwerwiltz

La personne préqualifiée est autorisée à porter les nom et prénom de COSTA Christina.

14. COSIĆ Rifet, né le 7 juillet 1970 à Junuzovici/Zavidovici (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Wiltz

15. DA SILVA TRINCO Cecilia Margarida, née le 1^{er} septembre 1970 à Mira (Portugal), demeurant à Rodange

La personne préqualifiée est autorisée à porter les nom et prénoms de TRINCO Cecilia Margarida.

16. DAUTI Zhulja, née le 17 mai 1959 à Durres (Albanie), demeurant à Alzingen

17. DE ALMEIDA CARDOSO Fernando José, né le 6 mai 1978 à São Nicolau/Mesao Frio (Portugal), demeurant à Luxembourg

18. DE CASTRO MENDES Alvaro José, né le 27 mai 1962 à Lavos/Figueira da Foz (Portugal), demeurant à Tétange

La personne préqualifiée est autorisée à porter les nom et prénom de MENDES José.

19. DEJANA Nathalie, née le 2 mai 1965 à Messancy (Belgique), demeurant à Differdange

20. DONG Mansi, née le 6 juin 1978 à Fujian (Chine), demeurant à Esch-sur-Alzette

21. FELTES Helmuth Johann Baptist, né le 23 juin 1938 à Reuland (Belgique), demeurant à Bofferdange

22. IVESIĆ Tomo, né le 5 octobre 1962 à Zavidovici (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Rumelange

23. RAKIĆ Gordana, née le 4 septembre 1959 à Zavidovici (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Rumelange

24. JIN Chengfei, né le 16 janvier 1970 à Zhejiang (Chine), demeurant à Luxembourg

25. JUKANOVIĆ Mersudin, né le 12 juillet 1970 à Donje Vukovije (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Luxembourg

26. KATANIĆ Marko, né le 9 septembre 1961 à Beograd (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Luxembourg

27. KAUT Amalia Magdalena, née le 7 juillet 1938 à Thommen (Belgique), demeurant à Bofferdange

28. LAAOUIJI Atiqua, née le 12 décembre 1971 à Marrakech (Maroc), demeurant à Sandweiler

29. LEBDA Hanane, née le 4 février 1981 à Douar Cantier/Kenitra (Maroc), demeurant à Esch-sur-Alzette

30. LUZZA Rosina, née le 23 janvier 1953 à Acquaro (Italie), demeurant à Howald

31. MARINOV Tzvetan, né le 23 mai 1971 à Sofia (Bulgarie), demeurant à Mondercange

32. TANEVA Guergana, née le 28 septembre 1971 à Sofia (Bulgarie), demeurant à Mondercange

33. MASURA Lukas, né le 20 juillet 1983 à Bratislava (Slovaquie), demeurant à Tétange

34. MENDES LOPES Zélia Marina, née le 10 août 1980 à Penalva de Alva/Oliveira do Hospital (Portugal), demeurant à Schifflange

35. METTIDJI Khaled, né le 14 août 1954 à Akbou/Bejaia (Algérie), demeurant à Howald

36. ODABAI-FARD Seyed Hamidreza, né le 2 décembre 1984 à Téhéran (Iran), demeurant à Bereldange

37. ODABAI-FARD Seyed Mahmoudreza, né le 2 décembre 1984 à Téhéran (Iran), demeurant à Bereldange

38. OMERASEVIĆ Admir, né le 15 janvier 1977 à Zavidovici (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Troisvierges

39. OMERASEVIĆ Nesad, né le 13 août 1978 à Zavidovici (Bosnie-Herzégovine), demeurant à Troisvierges

40. QU Sanrong, né le 14 mai 1952 à Shanghai (Chine), demeurant à Larochette

41. DAI Sanzhuan, née le 30 septembre 1952 à Shanghai (Chine), demeurant à Larochette

42. SELIMI Sabri, né le 5 mai 1966 à Dvorishë (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Luxembourg

43. SHAFIQ Muhammad, né le 1^{er} janvier 1964 à Lahore (Pakistan), demeurant à Howald

44. SIDDIQUE Rehana Parveen, née le 26 septembre 1972 à Lahore (Pakistan), demeurant à Howald

45. SKRIJELJ Edvard, né le 3 février 1984 à Beograd (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Luxembourg

46. STYRC Milolaj Witold, né le 10 septembre 1950 à Chelm (Pologne), demeurant à Kopstal

47. LAVALL Anita Hannelore, née le 20 septembre 1941 à Amnéville (France), demeurant à Kopstal

48. TEIXEIRA LOPES José Joaquim, né le 25 novembre 1969 à São Clemente/Celorigo de Basto (Portugal), demeurant à Luxembourg

49. SIMOES FIEL FERREIRINHA Maria de Fatima, née le 2 mars 1970 à Salvaterra de Magos (Portugal), demeurant à Luxembourg

50. VASILJEVIĆ Petar, né le 4 décembre 1978 à Beograd (Serbie-et-Monténégro), demeurant à Luxembourg

51. VERELST Siona Sylvia Francoise, née le 10 janvier 1974 à Merksem (Belgique), demeurant à Stadtbredimus

Domat, Dir Dammen an Dir Hären, si mer um Punkt siwen Auer um Enn vun eiser Sëtzung ukomm. Déi nächst Sëtzunge si virgesi fir den 22. an den 23. März. Den Ordre du jour gëtt lech schrëftlech zoukomme gelooss.

D'Sëtzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 19.01 heures)

Chamber TV
weist all
öffentlech Sëtzung
live an integral

An der Gemeng Bartreng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

Zu Walfer
um Kanal S29 / 367.25 Mhz

An der Gemeng Konter
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Dippech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Dikrech
um Kanal S19 / 287.25 MHZ

An der Gemeng Gréiwemaacher
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Hesper
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Mamer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Medernach
um Kanal S40 / 455.25 Mhz